

Конвенция Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Заключена в г. Нью-Йорке в 1958 г.)

(по состоянию на 17.05.2016)

Источник: <http://www.newyorkconvention.org>

Статья I

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории государства иного, чем то государство, где испрашивается признание и приведение в исполнение таких решений, по спорам, сторонами в которых могут быть как физические, так и юридические лица. Она применяется также к арбитражным решениям, которые не считаются внутренними решениями в том государстве, где испрашивается их признание и приведение в исполнение.

2. Термин "арбитражные решения" включает не только арбитражные решения, вынесенные арбитрами, назначенными по каждому отдельному делу, но также и арбитражные решения, вынесенные постоянными арбитражными органами, к которым стороны обратились.

3. При подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции или при уведомлении, предусмотренном в статье X этой Конвенции, любое государство может на основе взаимности заявить, что оно будет применять настоящую Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных только на территории другого Договаривающегося Государства. Оно может также заявить, что оно будет применять настоящую Конвенцию только в отношении споров, возникающих по договорным или иным правоотношениям, которые считаются торговыми по национальному закону государства, делающего такое заявление.

Статья II

1. Каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому стороны обязуются передавать в арбитраж все или какие-либо споры, возникшие или могущие возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договорным или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства.

2. Термин "письменное соглашение" включает арбитражную оговорку в договоре, или арбитражное соглашение, подписанное сторонами, или содержащееся в обмене письмами или телеграммами.

3. Суд Договаривающегося Государства, если к нему поступает иск по вопросу, по которому стороны заключили соглашение, предусматриваемое настоящей статьей, должен, по просьбе одной из сторон, направить стороны в арбитраж, если не найдет, что упомянутое соглашение недействительно, утратило силу или не может быть исполнено.

Статья III

Каждое Договаривающееся Государство признает арбитражные решения как обязательные и приводит их в исполнение в соответствии с процессуальными нормами той территории, где испрашивается признание и приведение в исполнение этих решений, на условиях, изложенных в нижеследующих статьях. К признанию и приведению в исполнение арбитражных решений, к которым применяется настоящая Конвенция, не должны применяться существенно более обременительные условия или более высокие пошлины или сборы, чем те, которые существуют для признания и приведения в исполнение внутренних решений.

Статья IV

1. Для получения упомянутого в предшествующей статье признания и приведения в исполнение сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение, при подаче такой просьбы представляет:

- a) должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового;
- b) подлинное соглашение, упомянутое в статье II, или должным образом заверенную копию такового.

2. Если арбитражное решение или соглашение изложено не на официальном языке той страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение этого решения,

сторона, которая просит о признании и приведении в исполнение этого решения, представляет перевод этих документов на такой язык. Перевод заверяется официальным или присяжным переводчиком или дипломатическим или консульским учреждением.

Статья V

1. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по просьбе той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение, доказательства того, что:

a) стороны в соглашении, указанном в статье II, были по применимому к ним закону в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчинили, а при отсутствии такого указания - по закону страны, где решение было вынесено, или

b) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои объяснения, или

c) указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может быть признана и приведена в исполнение, или

d) состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такового, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж, или

e) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено исполнением компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется.

2. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентная власть страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение, найдет, что:

a) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этой страны, или

b) признание и приведение в исполнение этого решения противоречат публичному порядку этой страны.

Статья VI

Если перед компетентной властью, указанной в подпункте "e" пункта 1 статьи V, было возбуждено ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, то та власть, к которой обратились с просьбой о признании и приведении в исполнение этого решения, может, если найдет целесообразным, отложить разрешение вопроса о приведении в исполнение этого решения и может также по ходатайству той стороны, которая просит о приведении в исполнение этого решения, обязать другую сторону представить надлежащее обеспечение.

Статья VII

1. Постановления настоящей Конвенции не затрагивают действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, заключенных Договаривающимися Государствами, и не лишают никакую заинтересованную сторону права воспользоваться любым арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом или международными договорами страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения.

2. Женевский протокол 1923 года об арбитражных оговорках и Женевская конвенция 1927 года о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений утрачивают силу между Договаривающимися Государствами после того, как для них становится обязательной настоящая Конвенция, и в тех пределах, в которых она становится для них обязательной.

Статья VIII

1. Настоящая Конвенция открыта до 31 декабря 1958 года для подписания от имени любого члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого государства, которое является или впоследствии станет членом какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или которое является или впоследствии станет участником Статута Международного Суда, или любого другого государства, которое будет приглашено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и ратификационные грамоты депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья IX

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всем государствам, упомянутым в статье VIII.

2. Присоединение совершается депонированием грамоты о присоединении у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья X

1. Любое государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить, что эта Конвенция распространяется на все или некоторые территории, за международные отношения которых оно несет ответственность. Такое заявление вступает в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении этого государства.

2. В любое время после указанного выше такое распространение может быть совершено посредством уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и вступает в силу на девяностый день, считая со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций этого уведомления, или в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, в зависимости от того, какой срок истекает позднее.

3. Что касается территорий, на которые настоящая Конвенция не будет распространена при подписании или ратификации ее или при присоединении к ней, то каждое заинтересованное государство должно рассмотреть вопрос о возможности принятия мер, необходимых для распространения применения этой Конвенции к указанным территориям при условии согласия правительств таких территорий, где это необходимо по конституционным основаниям.

Статья XI

К федеративным и неунитарным государствам применяются нижеследующие постановления:

а) по тем статьям настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции федеральной власти, обязательства федерального правительства в соответствующих пределах те же, что и обязательства Договаривающихся Государств, которые не являются федеративными государствами;

б) что касается тех статей настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции образующих федерацию государств или провинций, не обязанных согласно конституционной системе федерации принимать законодательные меры, то федеральное правительство доводит такие статьи со своей благоприятной рекомендацией до сведения надлежащих властей государств или провинций в кратчайший по возможности срок;

с) федеративное государство, участвующее в настоящей Конвенции, представляет, по требованию любого другого Договаривающегося Государства, переданному через Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, справку об имеющихся отношении к любому конкретному постановлению настоящей Конвенции законах и практике федерации и ее составных частей, указывая, в какой мере это постановление проведено в жизнь законодательными или иными мерами.

Статья XII

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, считая со дня депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый

день после депонирования этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

Статья XIII

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведомлением на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.
2. Любое государство, которое сделало заявление или уведомление на основании статьи X, может в любое время впоследствии заявить в уведомлении на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что действие настоящей Конвенции в отношении соответствующей территории прекратится через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.
3. Настоящая Конвенция будет применяться в отношении арбитражных решений, дела о признании и приведении в исполнение которых были начаты до вступления в силу денонсации.

Статья XIV

Никакое Договаривающееся Государство не вправе пользоваться настоящей Конвенцией против других Договаривающихся Государств иначе как в тех пределах, в которых оно обязано применять эту Конвенцию.

Статья XV

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет государства, упомянутые в статье VIII, о нижеследующем:

- a) о подписании и ратификациях согласно статье VIII;
- b) о присоединениях согласно статье IX;
- c) о заявлениях и уведомлениях, вытекающих из статей I, X и XI;
- d) о дне вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье XII;
- e) о денонсациях и уведомлениях согласно статье XIII.

Статья XVI

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции государствам, упомянутым в статье VIII.

СТАТУС

КОНВЕНЦИИ О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ (НЬЮ-ЙОРК, 10 ИЮНЯ 1958 ГОДА) (по состоянию на 17 мая 2016 года)

Государство	Подписание	Ратификация, присоединение (a), утверждение (ap), принятие (ac) или правопреемство (s)	Вступление в силу
Австралия		26.03.1975 (a)	24.06.1975
Австрия		02.05.1961 (a)	31.07.1961
Азербайджан		29.02.2000 (a)	29.05.2000
Албания		27.06.2001 (a)	25.09.2001
Алжир <a>, <c>		07.02.1989 (a)	08.05.1989
Андорра		19.06.2015	17.09.2015
Антигуа и Барбуда <a>, <c>		02.02.1989 (a)	03.05.1989
Аргентина <a>, <c>	26.08.1958	14.03.1989	12.06.1989
Армения <a>, <c>		29.12.1997 (a)	29.03.1998
Афганистан <a>, <c>		30.11.2004 (a)	28.02.2005
Багамские Острова		20.12.2006 (a)	20.03.2007
Бангладеш		06.05.1992 (a)	04.08.1992
Барбадос <a>, <c>		16.03.1993 (a)	14.06.1993
Бахрейн <a>, <c>		06.04.1988 (a)	05.07.1988
Беларусь 	29.12.1958	15.11.1960	13.02.1961
Бельгия <a>	10.06.1958	18.08.1975	16.11.1975
Бенин		16.05.1974 (a)	14.08.1974
Болгария <a>, 	17.12.1958	10.10.1961	08.01.1962
Боливия (Многонациональное государство)		28.04.1995 (a)	27.07.1995
Босния и Герцеговина		01.09.1993 (s)	06.03.1992

<a>, <c>, <i>			
Ботсвана <a>, <c>		20.12.1971 (a)	19.03.1972
Бразилия		07.06.2002 (a)	05.09.2002
Бруней-Даруссалам <a>		25.07.1996 (a)	23.10.1996
Буркина-Фасо		23.03.1987 (a)	21.06.1987
Бурунди <c>		23.06.2014 (a)	21.09.2014
Бутан <a>, <c>		25.09.2014 (a)	24.12.2014
Бывшая югославская Республика Македония <c>, <i>		10.03.1994 (s)	17.11.1991
Венгрия <a>, <c>		05.03.1962 (a)	03.06.1962
Венесуэла (Боливарианская Республика) <a>, <c>		08.02.1995 (a)	09.05.1995
Вьетнам <a>, , <c>		12.09.1995 (a)	11.12.1995
Габон		15.12.2006 (a)	15.03.2007
Гаити		05.12.1983 (a)	04.03.1984
Гайана		25.09.2014 (a)	24.12.2014
Гана		09.04.1968 (a)	08.07.1968
Гватемала <a>, <c>		21.03.1984 (a)	19.06.1984
Гвинея		23.01.1991 (a)	23.04.1991
Германия	10.06.1958	30.06.1961	28.09.1961
Гондурас		03.10.2000 (a)	01.01.2001
Государство Палестина		02.01.2015 (a)	02.04.2015
Греция <a>, <c>		16.07.1962 (a)	14.10.1962
Грузия		02.06.1994 (a)	31.08.1994
Дания <a>, <c>, <f>		22.12.1972 (a)	22.03.1973
Демократическая Республика Конго		05.11.2014 (a)	03.02.2015
Джибути <a>, <c>		14.06.1983 (s)	27.06.1977
Доминика		28.10.1988 (a)	26.01.1989
Доминиканская Республика		11.04.2002 (a)	10.07.2002
Египет		09.03.1959 (a)	07.06.1959
Замбия		14.03.2002 (a)	12.06.2002
Зимбабве		29.09.1994 (a)	28.12.1994
Израиль	10.06.1958	05.01.1959	07.06.1959
Индия <a>, <c>	10.06.1958	13.07.1960	11.10.1960
Индонезия <a>, <c>		07.10.1981 (a)	05.01.1982
Иордания	10.06.1958	15.11.1979	13.02.1980
Иран (Исламская Республика) <a>, <c>		15.10.2001 (a)	13.01.2002
Ирландия <a>		12.05.1981 (a)	10.08.1981
Исландия		24.01.2002 (a)	24.04.2002
Испания		12.05.1977 (a)	10.08.1977
Италия		31.01.1969 (a)	01.05.1969
Казахстан		20.11.1995 (a)	18.02.1996
Камбоджа		05.01.1960 (a)	04.04.1960
Камерун		19.02.1988 (a)	19.05.1988
Канада <d>		12.05.1986 (a)	10.08.1986
Катар		30.12.2002 (a)	30.03.2003
Кения <a>		10.02.1989 (a)	11.05.1989
Кипр <a>, <c>		29.12.1980 (a)	29.03.1981
Китай <a>, <c>, <h>		22.01.1987 (a)	22.04.1987
Колумбия		25.09.1979 (a)	24.12.1979
Коморские Острова		28.04.2015	27.07.2015
Коста-Рика	10.06.1958	26.10.1987	24.01.1988
Кот-д'Ивуар		01.02.1991 (a)	02.05.1991
Куба <a>, <c>		30.12.1974 (a)	30.03.1975
Кувейт <a>		28.04.1978 (a)	27.07.1978
Кыргызстан		18.12.1996 (a)	18.03.1997
Лаосская Народно - Демократическая Республика		17.06.1998 (a)	15.09.1998
Латвия		14.04.1992 (a)	13.07.1992
Лесото		13.06.1989 (a)	11.09.1989
Либерия		16.09.2005 (a)	15.12.2005
Ливан <a>		11.08.1998 (a)	09.11.1998
Литва 		14.03.1995 (a)	12.06.1995
Лихтенштейн <a>		07.07.2011 (a)	05.10.2011
Люксембург <a>	11.11.1958	09.09.1983	08.12.1983
Маврикий		19.06.1996 (a)	17.09.1996
Мавритания		30.01.1997 (a)	30.04.1997
Мадагаскар <a>, <c>		16.07.1962 (a)	14.10.1962
Малайзия <a>, <c>		05.11.1985 (a)	03.02.1986
Мали		08.09.1994 (a)	07.12.1994
Мальта <a>, <i>		22.06.2000 (a)	20.09.2000
Марокко <a>		12.02.1959 (a)	07.06.1959
Маршалловы Острова		21.12.2006 (a)	21.03.2007
Мексика		14.04.1971 (a)	13.07.1971
Мозамбик <a>		11.06.1998 (a)	09.09.1998
Монако <a>, <c>	31.12.1958	02.06.1982	31.08.1982

Монголия <a>, <c>		24.10.1994 (a)	22.01.1995
Мьянма		16.04.2013 (a)	15.07.2013
Непал <a>, <c>		04.03.1998 (a)	02.06.1998
Нигер		14.10.1964 (a)	12.01.1965
Нигерия <a>, <c>		17.03.1970 (a)	15.06.1970
Нидерланды <a>, <e>	10.06.1958	24.04.1964	23.07.1964
Никарагуа		24.09.2003 (a)	23.12.2003
Новая Зеландия <a>		06.01.1983 (a)	06.04.1983
Норвегия <a>, <j>		14.03.1961 (a)	12.06.1961
Объединенные Арабские Эмираты		21.08.2006 (a)	19.11.2006
Объединенная Республика Танзания <a>		13.10.1964 (a)	11.01.1965
Оман		25.02.1999 (a)	26.05.1999
Острова Кука		12.01.2009 (a)	12.04.2009
Пакистан <a>	30.12.1958	14.07.2005	12.10.2005
Панама		10.10.1984 (a)	08.01.1985
Парагвай		08.10.1997 (a)	06.01.1998
Перу		07.07.1988 (a)	05.10.1988
Польша <a>, <c>	10.06.1958	03.10.1961	01.01.1962
Португалия <a>		18.10.1994 (a)	16.01.1995
Республика Корея <a>, <c>		08.02.1973 (a)	09.05.1973
Республика Молдова <a>, <i>		18.09.1998 (a)	17.12.1998
Российская Федерация 	29.12.1958	24.08.1960	22.11.1960
Руанда		31.10.2008	29.01.2009
Румыния <a>, , <c>		13.09.1961 (a)	12.12.1961
Сальвадор	10.06.1958	26.02.1998	27.05.1998
Сан-Марино		17.05.1979 (a)	15.08.1979
Сан-Томе и Принсипи		20.11.2012 (a)	18.02.2013
Саудовская Аравия <a>		19.04.1994 (a)	18.07.1994
Святой Престол <a>, <c>		14.05.1975 (a)	12.08.1975
Сенегал		17.10.1994 (a)	15.01.1995
Сент-Винсент и Гренадины <a>, <c>		12.09.2000 (a)	11.12.2000
Сербия <a>, <c>, <i>		12.03.2001 (s)	27.04.1992
Сингапур <a>		21.08.1986 (a)	19.11.1986
Сирийская Арабская Республика		09.03.1959 (a)	07.06.1959
Словакия <a>, 		28.05.1993 (s)	01.01.1993
Словения <i>		06.07.1992 (s)	25.06.1991
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии <a>, <g>		24.09.1975 (a)	23.12.1975
Соединенные Штаты Америки <a>, <c>		30.09.1970 (a)	29.12.1970
Таджикистан <a>, <i>, <j>		14.08.2012 (a)	12.11.2012
Таиланд		21.12.1959 (a)	20.03.1960
Тринидад и Тобаго <a>, <c>		14.02.1966 (a)	15.05.1966
Тунис <a>, <c>		17.07.1967 (a)	15.10.1967
Турция <a>, <c>		02.07.1992 (a)	30.09.1992
Уганда <a>		12.02.1992 (a)	12.05.1992
Узбекистан		07.02.1996 (a)	07.05.1996
Украина 	29.12.1958	10.10.1960	08.01.1961
Уругвай		30.03.1983 (a)	28.06.1983
Фиджи		27.09.2010 (a)	26.12.2010
Филиппины <a>, <c>	10.06.1958	06.07.1967	04.10.1967
Финляндия	29.12.1958	19.01.1962	19.04.1962
Франция <a>	25.11.1958	26.06.1959	24.09.1959
Хорватия <a>, <c>, <i>		26.07.1993 (s)	08.10.1991
Центральноафриканская Республика <a>, <c>		15.10.1962 (a)	13.01.1963
Черногория <a>, <c>, <i>		23.10.2006 (s)	03.06.2006
Чешская Республика <a>, 		30.09.1993 (s)	01.01.1993
Чили		04.09.1975 (a)	03.12.1975
Швейцария	29.12.1958	01.06.1965	30.08.1965
Швеция	23.12.1958	28.01.1972	27.04.1972
Шри-Ланка	30.12.1958	09.04.1962	08.07.1962
Эквадор <a>, <c>	17.12.1958	03.01.1962	03.04.1962
Эстония		30.08.1993 (a)	28.11.1993
Южная Африка		03.05.1976 (a)	01.08.1976
Ямайка <a>, <c>		10.07.2002 (a)	08.10.2002
Япония <a>		20.06.1961 (a)	18.09.1961
Участники: 156			

Заявления или другие уведомления в соответствии со статьей I(3) и статьей X(1)

<a> Это государство применяет Конвенцию исключительно в отношении признания и приведения в исполнение решений, вынесенных на территории другого Договаривающегося государства.

 В отношении решений, вынесенных на территории недоговаривающихся государств, это государство применяет Конвенцию только в той мере, в какой данные государства признают режим взаимности.

<c> Это государство применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с национальным законодательством в качестве торговых.

<d> Канада заявила, что она будет применять Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с законодательством Канады в качестве торговых, за исключением провинции Квебек, законодательство которой не предусматривает такого ограничения.

<e> Нидерланды заявили 24 апреля 1964 года, что положения Конвенции применяются в отношении Нидерландских Антильских островов.

<f> Дания заявила 10 февраля 1976 года, что положения Конвенции применяются в отношении Гренландии и Фарерских островов. Это государство применяет Конвенцию исключительно к тем арбитражным решениям, которые были приняты после вступления Конвенции в силу.

<g> Соединенное Королевство 24 февраля 2014 года уведомило о распространении сферы территориального применения Конвенции на Британские Виргинские острова. Соединенное Королевство уведомило о распространении действия Конвенции на нижеперечисленные территории, заявив, что Конвенция будет применяться только в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории другого договаривающегося государства: Гибралтар (24 сентября 1975 года), остров Мэн (22 февраля 1979 года), Бермудские острова (14 ноября 1979 года), Каймановы острова (26 ноября 1980 года), Гернси (19 апреля 1985 года), Джерси (28 мая 2002 года).

<h> После восстановления суверенитета над Гонконгом 1 июля 1997 года Правительство Китая распространило территориальное применение Конвенции на Гонконг, Специальный административный район Китая, с учетом заявления, которое Китай сделал первоначально после присоединения к Конвенции. Китай заявил 19 июля 2005 года, что положения Конвенции применяются в отношении Макао, Специального административного района Китая, с учетом заявления, которое Китай сделал первоначально после присоединения к Конвенции.

Оговорки и другие уведомления

<i> Это государство выдвинуло оговорку в отношении ретроактивного применения Конвенции.

<j> Это государство выдвинуло оговорку в отношении применения Конвенции в случаях, связанных с недвижимым имуществом.

Заявления и оговорки

(за исключением заявлений территориального характера и некоторых других оговорок и заявлений политического характера)

<1> Государство применяет Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение решений, вынесенных на территории другого Договаривающегося государства.

<2> Государство применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с национальным законодательством в качестве торговых.

<3> В отношении решений, вынесенных на территории недоговаривающихся государств, государство применяет Конвенцию только в той мере, в какой данные государства признают режим взаимности.

<4> Правительство Канады заявило, что Канада применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с

законодательствами Канады в качестве торговых, за исключением провинции Квебек, законодательство которой не предусматривает такого ограничения.

<5> Государство не применяет Конвенцию в отношении разногласий при разбирательствах, касающихся недвижимой собственности, которая находится в этом государстве, или права в отношении такой собственности или на такую собственность.

<6> Государство применяет Конвенцию исключительно к тем арбитражным решениям, которые были приняты после вступления Конвенции в силу.

<7> Аргентина заявила, что настоящая Конвенция должна рассматриваться в соответствии с принципами и правилами действующей национальной конституции или с теми из них, которые вытекают из проведенных в соответствии с конституцией реформ.

<8> 23 апреля 1993 года Правительство Швейцарии уведомило Генерального секретаря о своем решении снять заявление о взаимности, которое оно сделало при ратификации.

<9> Вьетнам заявил, что толкование Конвенции во вьетнамских судах или компетентными властями должно осуществляться в соответствии с Конституцией и правом Вьетнама.

<10> Даты правопреемства нижеследующие: для Боснии и Герцеговины 6 марта 1992 года; для Хорватии 8 октября 1991 года; для Чешской Республики 1 января 1993 года; для Джибути 27 июня 1977 года; для Словакии 1 января 1993 года; для Словении 25 июня 1991 года и для бывшей югославской республики Македония 17 сентября 1991 года.

<11> 31 августа 1998 года Германия сняла оговорку, упомянутую в сноске 1, сделанную при ратификации.

<12> Относительно Мальты Конвенция применяется в отношении арбитражных соглашений, заключенных только после присоединения Мальты к Конвенции.

<13> Замечание депозитария относительно Югославии приводится только на английском языке.